



## NewLife® Intensity 10


















---














**User Manual** (English)  
**Manuel d'utilisation** (Français)  
**Bedienungsanleitung** (Deutsch)  
**Manual del usuario** (Español)  
**Manuale dell'utente** (Italiano)  
**Manual do utilizador** (Português)  
**Gebruikershandleiding** (Nederlands)  
**Brugervejledning** (Dansk)

**Bruksanvisning** (Norsk)  
**Bruksanvisning** (Svenska)  
**Käyttöopas** (Suomi)  
**Εγχειρίδιο χρήστη** (Ελληνικά)  
**Kullanıcı El Kitabı** (Türkçe)  
**Uživatelská příručka** (Čeština)  
**Instrukcja obsługi** (Polski)  
**Felhasználói kézikönyv** (Magyar)

## Controlos do utilizador e Indicadores de estado do sistema

ISO 7000; Símbolos gráficos para utilização no equipamento—Índice e resumo	
	Ler o manual do utilizador antes de utilizar. Reg. # 1641
	Faixa de temperatura de armazenamento ou operação Reg. # 0632
	Faixa de umidade de armazenamento. Reg. # 2620
	Limites de pressão atmosférica. Reg. # 2621
	Manter afastado da chuva, manter seco. Reg. # 0626
	Nome e morada do fabricante. Reg. # 3082
	Atenção, consulte os documentos incluídos Reg. # 0434A
	Número de catálogo. Reg. # 2493
	Número de série. Reg. # 2498
	Este lado para cima. Reg. # 0623
	Frágil, manusear com cuidado. Reg. # 0621
	Limite de empilhamento por número. Reg. # 2403
ISO 7010: Símbolos gráficos—Cores e sinalização de segurança—Sinalização de segurança registada	
	O manual de instruções tem de ser lido. Reg. # M002
	Manter afastado de chamas e faíscas. É proibido fumar e são proibidas fontes de ignição abertas. Reg. # P003
	Não fume perto da unidade ou quando a estiver a utilizar. Reg. # P002
	Equipamento aplicado tipo BF (grau de proteção contra choques elétricos). Reg. # 5333
	Aviso. Reg. # W001

Diretiva do Conselho 93/42/EEC; respeitante a dispositivos médicos	
	Representante autorizado na União Europeia
	Se a etiqueta UDI (identificador exclusivo de dispositivo) do produto contiver o símbolo CE ####, o dispositivo cumprirá os requisitos da Diretiva 93/42 / CEE relativa a dispositivos médicos. O símbolo CE #### indica o número do organismo notificado.
Símbolos internos	
	Manter afastado de materiais inflamáveis, óleo e gorduras.
	Agência de segurança da CAN/CSA C22.2 N° 60601-1-14 respeitante a equipamentos médicos elétricos. Certificado para os mercados norte-americano e canadiano, de acordo com as normas aplicáveis dos EUA e do Canadá.
	Não desmontar.
	Quando surge no painel de alarmes do dispositivo, indica que foi detetada uma interrupção da alimentação externa.
	Quando surge no painel de alarmes do dispositivo, indica uma baixa concentração de oxigénio de saída do dispositivo.
	LIGADO (interruptor para ligar)
	DESLIGADO (interruptor para desligar)
	Data de fabrico
	Equipamento de Classe II
<b>21 CFR 801.15: Código dos regulamentos federais Título 21</b>	
<b>RX ONLY</b>	A lei federal restringe a venda deste dispositivo a ou por ordem de um médico.
<b>IEC 60601-1: Equipamento médico elétrico Parte 1 Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial</b>	
<b>IP21</b>	Equipamento à prova de gotejamento - IP21

Diretiva do conselho 2012/19/EU: resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE)



WEEE

Este símbolo destina-se a recordar os proprietários do equipamento de que devem entregá-lo numa instalação de reciclagem no final da sua vida útil, de acordo com a Diretiva relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE).

Os nossos produtos estão em conformidade com a diretiva de Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS). Não contêm mais do que quantidades residuais de chumbo ou de outros materiais perigosos.

Este produto pode estar abrangido por uma ou mais patentes, dos EUA e internacionais. Visite o nosso website abaixo para obter uma lista das patentes aplicáveis.

Pat.: [www.caireinc.com/corporate/patents/](http://www.caireinc.com/corporate/patents/).

## Concentrador de Oxigénio NewLife®

Este Manual do utilizador irá familiarizá-lo com o concentrador de oxigénio NewLife. Certifique-se de que lê e compreende todas as informações contidas neste manual antes de usar a unidade. Se tiver alguma questão, o fornecedor do seu equipamento terá todo o gosto em esclarecê-lo.

## Descrição do Concentrador de Oxigénio

O ar que respiramos contém cerca de 21% de oxigénio, 78% de azoto, e 1% de outros gases. No concentrador de oxigénio NewLife, o ar ambiental é conduzido para o interior do aparelho através de entradas de ar. Em seguida, passa através de um material absorvente chamado peneira molecular. Este material separa o oxigénio do azoto e permite apenas a passagem do oxigénio. O resultado é um fluxo de oxigénio de elevada concentração administrado ao utilizador.

Nota: Nunca existe o perigo de esgotar o oxigénio de uma divisão ao usar o Concentrador de oxigénio.

## Por que motivo o seu médico lhe prescreveu oxigénio

Muitas pessoas sofrem de uma variedade de doenças cardíacas, pulmonares e outras patologias respiratórias. Um número significativo dessas pessoas pode beneficiar de terapias de oxigénio suplementar em casa, quando viajam, ou enquanto participam em atividade diárias fora de casa.

O oxigénio é um gás que constitui 21% do ar que respiramos. O nosso corpo depende de um fornecimento contínuo de oxigénio para funcionar corretamente. O seu médico prescreveu um fluxo ou configuração para atender à sua condição respiratória específica.

Embora o oxigénio não cause dependência, as terapias com oxigénio não autorizadas podem ser perigosas. Deve procurar aconselhamento médico antes de usar este concentrador de oxigénio. O Fornecedor de equipamentos que lhe forneceu o equipamento de oxigénio demonstrará como definir a taxa de fluxo prescrita.



**AVISO: OS DÍSTICOS “PROIBIDO FUMAR – OXIGÉNIO EM UTILIZAÇÃO” DEVEM ESTAR BEM VISÍVEIS NA CASA OU NO LOCAL ONDE O OXIGÉNIO ESTÁ A SER UTILIZADO. OS UTILIZADORES E OS SEUS PRESTADORES DE CUIDADOS TÊM DE SER INFORMADOS ACERCA DOS PERIGOS DE FUMAR NA PRESENÇA DE OU DURANTE A UTILIZAÇÃO DE OXIGÉNIO MEDICINAL.**



**AVISO: NO CASO DE OCORRER UM INCIDENTE SÉRIO COM ESTE DISPOSITIVO, O USUÁRIO DEVE RELATAR IMEDIATAMENTE O INCIDENTE AO FORNECEDOR E / OU AO FABRICANTE. UM INCIDENTE GRAVE É DEFINIDO COMO UMA LESÃO, MORTE OU POTENCIAL DE CAUSAR LESÃO / MORTE, CASO OCORRA UMA REINCIDÊNCIA. O USUÁRIO TAMBÉM PODE RELATAR O INCIDENTE À AUTORIDADE COMPETENTE DO PAÍS EM QUE O INCIDENTE OCORREU.**

## Desembalar o seu NewLife

Verifique se todos os componentes listados e apresentados abaixo estão incluídos na embalagem. Se faltar algum artigo, contacte o seu fornecedor de oxigénio de imediato.

- Concentrador de oxigénio estacionário

## Perfil do operador

Os concentradores destinam-se a fornecer oxigénio suplementar a utilizadores que sofrem de desconforto devido a patologias que afetam a capacidade dos pulmões de transferir o oxigénio no ar para a corrente sanguínea. Os concentradores de oxigénio estacionários (SOCs) não armazenam nem contêm oxigénio. Eles não precisam ser recarregados e podem operar em qualquer local onde a fonte de energia CA esteja disponível. A utilização do concentrador de oxigénio requer a prescrição de um médico e não se destina ao suporte de vida.

Embora as terapias com oxigénio possam ser prescritas a utilizadores de todas as idades, o utilizador típico de terapias com oxigénio tem uma idade superior a 65 anos e sofre de uma variedade de doenças respiratórias, incluindo a Doença Pulmonar Obstrutiva Crónica (DPOC). Geralmente, os utilizadores têm boas capacidades cognitivas e têm de ser capazes de comunicar o seu desconforto. Se o utilizador não for capaz de comunicar o seu desconforto, ou não for capaz de ler e compreender os rótulos e instruções de utilização do concentrador, a utilização do mesmo só é recomendada sob a supervisão de alguém com capacidade para tal. Em caso de desconforto ao utilizar o concentrador, o utilizador deve contactar o seu prestador de cuidados de saúde. Recomenda-se também aos utilizadores que disponham de uma fonte de oxigénio de reserva (ou seja, um cilindro de oxigénio) para a eventualidade de uma falha de energia ou falha do concentrador. A utilização do concentrador não requer outras aptidões ou capacidades especiais.

## Conhecer o seu concentrador NewLife

Em primeiro lugar, familiarize-se com as peças importantes do Concentrador de Oxigénio NewLife (Figuras 1a, 1b, e 1c).

- A. Interruptor Ligar/Desligar (I/O): Inicia e interrompe o funcionamento da unidade.
- B. Botão de reinicialização do disjuntor: Reinicia a unidade após um encerramento devido a sobrecarga elétrica
- C. Contador de horas digital: Regista o número total de horas de funcionamento da unidade.
- D. Fluxómetro/Botão regulador: Controla e indica a taxa do fluxo de oxigénio em litros por minuto (lpm).
- E. Saída de Oxigénio: Proporciona as ligações para um humidificador (se necessário), cânula nasal, máscara facial, ou cateter.
- F. Pega superior e lateral: Facilitam o transporte da unidade.
- G. Instruções de Funcionamento: Explicam os procedimentos de operação da unidade.
- H. Filtro de admissão de partículas volumosas: Evita que o pó e outras partículas em suspensão no ar entrem na unidade.
- I. Cabo de alimentação: Permite a ligação da unidade a uma tomada elétrica.



Figura 1a



**AVISO: NÃO UTILIZE EXTENSÕES COM ESTA UNIDADE OU LIGUE VÁRIAS FICHAS À MESMA TOMADA ELÉTRICA. A UTILIZAÇÃO DE EXTENSÕES PODE AFETAR NEGATIVAMENTE O DESEMPENHO DO DISPOSITIVO. A EXISTÊNCIA DE DEMASIADAS FICHAS NUMA TOMADA PODE RESULTAR NUMA SOBRECARGA DO QUADRO ELÉTRICO, LEVANDO À ATIVAÇÃO DO DISJUNTOR/FUSÍVEL OU A UM INCÊNDIO CASO O DISJUNTOR OU O FUSÍVEL DEIXEM DE FUNCIONAR.**

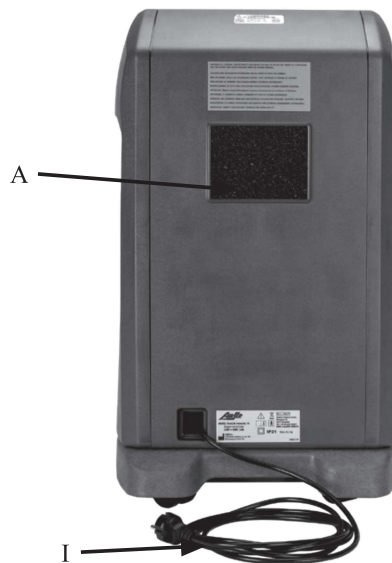


Figura 1c

### Importante!

As instruções de segurança estão definidas da seguinte forma:



**AVISO: INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES RELATIVAS A PERIGOS QUE PODEM CAUSAR LESÕES GRAVES.**



**ATENÇÃO: Informações importantes para evitar danos no NewLife Intensity 10.**

Nota: Informações que necessitam de atenção especial.

## Indicações de Utilização

### Uso pretendido

O concentrador de oxigênio CAIRE NewLife destina-se à administração de oxigênio suplementar. O dispositivo não se destina ao suporte de vida nem fornece recursos de monitoramento do paciente.



**AVISO: É MUITO IMPORTANTE SELECIONAR APENAS O NÍVEL DE OXIGÊNIO PRESCRITO. NÃO ALTERE A SELEÇÃO DO FLUXO, EXCETO SE TIVER RECEBIDO INDICAÇÕES NESSE SENTIDO POR PARTE DE UM MÉDICO QUALIFICADO.**

**AVISO: A LEI FEDERAL (EUA) RESTRINGE A VENDA OU ALUGUER DESTE DISPOSITIVO À CLASSE MÉDICA OU A OUTROS PROFISSIONAIS DE SAÚDE QUALIFICADOS.**

**AVISO: ESTA UNIDADE NÃO DEVE SER USADA COMO SUPORTE DE VIDA. OS PACIENTES GERIÁTRICOS, PEDIÁTRICOS OU OUTROS UTILIZADORES INCAPAZES DE COMUNICAR DESCONFORTO DURANTE A UTILIZAÇÃO DESTE DISPOSITIVO PODEM NECESSITAR DE MONITORIZAÇÃO ADICIONAL. OS UTILIZADORES COM INSUFICIÊNCIA AUDITIVA E/OU VISUAL PODEM NECESSITAR DE AJUDA COM OS ALARMES DE MONITORIZAÇÃO. SE SENTIR ALGUM DESCONFORTO OU SE ENCONTRAR NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA MÉDICA, PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA DE IMEDIATO.**

**AVISO: SE VOCÊ SENTIR DESCONFORTO OU ESTIVER PASSANDO POR UMA EMERGÊNCIA MÉDICA, PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA IMEDIATAMENTE.**

**AVISO: NÃO UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO SEM PRIMEIRO LER E COMPREENDER ESTE MANUAL. CASO NÃO PERCEBA OS AVISOS E AS INSTRUÇÕES, CONTACTE O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO ANTES DE TENTAR USÁ-LO; CASO CONTRÁRIO, PODEM OCORRER LESÕES OU DANOS.**

**AVISO: FUMAR DURANTE A UTILIZAÇÃO DE OXIGÊNIO É A PRIMEIRA CAUSA DE LESÕES PROVOCADAS POR FOGO E MORTES RELACIONADAS. DEVERÁ CUMPRIR OS SEGUINTE AVISOS DE SEGURANÇA:**

**AVISO: NÃO AUTORIZA QUE SE FUME, QUE SE ACENDAM VELAS, OU SE FAÇAM CHAMAS NA MESMA DIVISÃO ONDE SE ENCONTRA O DISPOSITIVO OU OS ACESSÓRIOS PORTADORES DE OXIGÊNIO.**

**AVISO: FUMAR DURANTE A UTILIZAÇÃO DE UMA CÂNULA DE OXIGÊNIO PODE PROVOCAR QUEIMADURAS FACIAIS E POSSIVELMENTE A MORTE.**

**AVISO: REMOVER A CÂNULA E COLOCÁ-LA NO VESTUÁRIO, ROUPA DE CAMA, SOFÁS OU OUTRO MATERIAL ALMOFADADO IRÁ DEFLAGRAR UM INCÊNDIO REPENTINO QUANDO EXPOSTA A UM CIGARRO, FONTE DE CALOR, FAÍSCA OU CHAMAS.**

## Contraindicações de utilização



**AVISO: EM DETERMINADAS CIRCUNSTÂNCIAS, A UTILIZAÇÃO DE OXIGÊNIO SEM PRESCRIÇÃO MÉDICA PODE SER PERIGOSA. ESTE APARELHO DEVE SER UTILIZADO APENAS QUANDO PRESCRITO POR UM MÉDICO.**

**AVISO: NÃO DEVE SER UTILIZADO NA PRESENÇA DE ANESTÉSICOS INFLAMÁVEIS.**

**AVISO: TAL COMO ACONTECE COM QUALQUER OUTRO APARELHO ALIMENTADO A ENERGIA ELÉTRICA, O UTILIZADOR PODE EXPERIENCIAR PERÍODOS DE NÃO FUNCIONAMENTO COMO RESULTADO DE INTERRUPÇÕES DA ENERGIA ELÉTRICA, OU NECESSITAR QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO SEJA REPARADO POR UM TÉCNICO QUALIFICADO. O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO NÃO É ADEQUADO PARA UTILIZADORES QUE POSSAM SOFRER CONSEQUÊNCIAS ADVERSAS PARA A SAÚDE COMO RESULTADO DE TAIS INTERRUPÇÕES TEMPORÁRIAS.**



**AVISO: SE FOR FUMADOR(A), TERÁ DE SEGUIR SEMPRE ESTES TRÊS (3) PASSOS ANTES DE FUMAR: DESLIGUE O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO, RETIRE A CÂNULA E SAIA DA DIVISÃO NA QUAL SE ENCONTRA O DISPOSITIVO.**

**AVISO: NÃO LUBRIFIQUE OS ENCAIXES, LIGAÇÕES, TUBAGENS OU OUTROS ACESSÓRIOS DO CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO PARA EVITAR O RISCO DE INCÊNDIO E DE QUEIMADURAS.**

## Diretrizes de Segurança



**AVISO: REVEJA CUIDADOSAMENTE E FAMILIARIZE-SE COM AS SEGUINTE INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES REFERENTES AO CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO NEWLIFE INTENSITY.**

**AVISO:** O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO NÃO DEVE SER ENCOSTADO OU EMPILHADO COM OUTROS DISPOSITIVOS. SE NÃO FOR POSSÍVEL EVITAR ENCOSTAR OU EMPILHAR O DISPOSITIVO, ESTE DEVE SER SUPERVISIONADO A FIM DE GARANTIR O SEU NORMAL FUNCIONAMENTO.

**AVISO:** COLOQUE SEMPRE OS TUBOS DE ADMINISTRAÇÃO DE OXIGÉNIO E OS CABOS DE ALIMENTAÇÃO DE FORMA A EVITAR O PERIGO DE QUEDAS OU ESTRANGULAMENTOS ACIDENTAIS.

**AVISO:** É PROIBIDA QUALQUER MODIFICAÇÃO DESTE EQUIPAMENTO.

**AVISO:** A UTILIZAÇÃO DE CABOS E ADAPTADORES QUE NÃO OS ESPECIFICADOS, À EXCEÇÃO DOS CABOS E ADAPTADORES VENDIDOS PELO FABRICANTE DO EQUIPAMENTO ENQUANTO PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO PARA COMPONENTES INTERNOS, PODE RESULTAR NO AUMENTO DAS EMISSÕES OU NUMA DIMINUIÇÃO DA IMUNIDADE DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO.



**AVISO:** UTILIZE APENAS A TENSÃO ELÉTRICA ESPECIFICADA NA ETIQUETA DE ESPECIFICAÇÕES AFIXADA NO DISPOSITIVO.

**AVISO:** AS CONDIÇÕES AMBIENTAIS PODEM AFETAR O DESEMPENHO DO DISPOSITIVO. COLOCAR NUM AMBIENTE LIMPO E LIVRE DE PRAGAS.

**AVISO:** O DISPOSITIVO SÓ DEVE SER OPERADO PELOS UTILIZADORES FINAIS, PRESTADORES DE CUIDADOS OU TÉCNICOS COM A DEVIDA FORMAÇÃO. O DISPOSITIVO NÃO DEVE SER OPERADO POR CRIANÇAS.

**AVISO:** O USO DE DISPOSITIVO FORA DE CONDIÇÕES OPERACIONAIS ESPECÍFICAS É ESPERADO PARA AFETAR ADVERSAMENTE A TAXA DE FLUXO E A PORCENTAGEM DE OXIGÉNIO E CONSEQÜENTEMENTE A QUALIDADE DA TERAPIA.

**AVISO:** PARA GARANTIR QUE RECEBE A QUANTIDADE TERAPÉUTICA DE ADMINISTRAÇÃO DE OXIGÉNIO ADEQUADA À SUA CONDIÇÃO CLÍNICA, A UNIDADE NEWLIFE TEM DE SER UTILIZADA COM A COMBINAÇÃO ESPECÍFICA DE PEÇAS E ACESSÓRIOS EM CONFORMIDADE COM AS ESPECIFICAÇÕES DO FABRICANTE DO CONCENTRADOR E QUE FOI USADA DURANTE A DETERMINAÇÃO DAS SUAS CONFIGURAÇÕES.



**ATENÇÃO:** A Lei Federal (EUA) restringe a venda ou aluguer deste dispositivo à classe médica ou a outros profissionais de saúde qualificados.

**ATENÇÃO:** Não posicione a unidade de um modo que dificulte o acesso ao cabo de alimentação.

**ATENÇÃO:** O concentrador deve ser colocado num local onde seja evitada a entrada de fumo, poluentes ou vapores.

**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o concentrador é usado na vertical.

**ATENÇÃO:** Se o alarme sonoro for de fraca intensidade ou não soar de todo, consulte o seu Fornecedor do equipamento.



**ATENÇÃO:** Não utilize esta unidade num espaço restringido ou confinado, onde a ventilação pode ser limitada. Esta ação pode provocar o sobreaquecimento do dispositivo e afetar o seu desempenho.

**ATENÇÃO:** Não permita que a entrada e a saída de ar fiquem bloqueadas. NÃO deixe cair nem insira qualquer objeto nas aberturas do dispositivo. Esta ação pode provocar o sobreaquecimento do Concentrador de Oxigénio e prejudicar o seu desempenho.

**ATENÇÃO:** A utilização ou armazenamento do Concentrador de oxigénio fora dos seus limites normais de temperatura de funcionamento pode prejudicar o desempenho da unidade. Consulte os limites de temperatura de funcionamento e armazenamento na secção de especificações deste manual.

**ATENÇÃO:** Afaste a unidade de cortinas, saídas de ar quente ou aquecedores. Certifique-se de que a unidade é colocada numa superfície plana e que todos os lados ficam a, pelo menos, 30 cm da parede ou de outros elementos de obstrução. Não coloque a unidade numa área confinada. Escolha uma localização livre de pó e de fumo, afastada da luz solar direta. Não use a unidade no exterior, a menos que a mesma esteja ligada a uma tomada protegida com um disjuntor diferencial residual (DR).

**ATENÇÃO:** Na eventualidade de um alarme ou se observar que o Concentrador de Oxigênio não está a trabalhar adequadamente, consulte a secção de resolução de problemas deste manual. Se não conseguir resolver o problema, contacte o seu Fornecedor do Equipamento.

**ATENÇÃO:** Se o tubo da garrafa humidificadora não ficar corretamente ligado ao encaixe da garrafa humidificadora ou à saída de oxigênio, podem ocorrer fugas de oxigênio.

**ATENÇÃO:** Normalmente, não é necessário que ajuste o fluxómetro da unidade. Se rodar o botão regulador do fluxómetro no sentido horário, reduzirá o fluxo de oxigênio da unidade, podendo até interromper o fluxo. Por uma questão de conveniência, as marcações do fluxómetro correspondem a incrementos de ½ LPM. Nas unidades equipadas com a opção de fluxómetro de 2 LPM, as marcações do fluxómetro correspondem a incrementos de 1/8 LPM para configurações de fluxo de até 2 LPM.

Nota: O fabricante não recomenda a esterilização deste equipamento.

Nota: Se a unidade não for usada por um período prolongado, terá de funcionar durante vários minutos até o alarme de falha de energia ficar ativo.

Nota: O concentrador liberta ar quente pela parte inferior da unidade, o que pode descolorar permanentemente as superfícies sensíveis à temperatura, como o vinil. O concentrador não deve ser usado sobre pavimentos sensíveis a manchas provocadas pelo calor. O Fabricante não se responsabiliza por perdas de cor em pavimentos.

Nota: O Concentrador de oxigênio NewLife Intensity tem de funcionar durante, pelo menos, cinco minutos a 2 LPM, antes da utilização da unidade.

Nota: Para evitar a anulação da garantia, siga todas as instruções dos fabricantes.

Nota: Não proceda a qualquer tipo de manutenção para além das soluções possíveis apresentadas no manual.

Nota: Os equipamentos de comunicação por radiofrequência (RF) portáteis ou móveis podem afetar os equipamentos elétricos médicos.

Nota: Para o fornecedor do equipamento: Os seguintes acessórios de administração de oxigênio são recomendados para uso com o NewLife:

- Cânula nasal: Número de peça CAIRE CU002-1
- Tubulação do adaptador do umidificador: CAIRE Número da peça 20843882
- Frasco do umidificador: CAIRE Número da peça HU003-1
- Firebreak: Número de peça CAIRE 20629671

Um quebra de fogo é necessário para uso com qualquer cânula.

• O CAIRE oferece um combate a incêndio destinado a ser usado em conjunto com o concentrador de oxigênio. O quebra-fogo é um fusível térmico para interromper o fluxo de gás no caso de a cânula a jusante ou a tubulação de oxigênio ser inflamada e queimar no fogo. É colocado em linha com a cânula nasal ou tubo de oxigênio entre o paciente e a saída de oxigênio do NewLife. Para o uso adequado do combate a incêndio, sempre consulte as instruções do fabricante (incluídas em cada kit de combate a incêndio).

• Informações adicionais sobre acessórios recomendados estão disponíveis online em [www.caireinc.com](http://www.caireinc.com).



**AVISO: MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS ATÉ SER INSTALADO.**

**AVISO: ESTE PRODUTO PODE EXPÔ-LO A SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS COMO O NÍQUEL, QUE É CONSIDERADO UM AGENTE CANCERÍGENO PELO ESTADO DA CALIFÓRNIA. PARA MAIS INFORMAÇÕES, VISITE [WWW.P65WARNINGS.CA.GOV](http://WWW.P65WARNINGS.CA.GOV).**



# NewLife Intensity 10

## Especificações

	NewLife Intensity 10
<b>Taxas de fluxo*</b>	2-10 LPM ±10% da configuração indicada, ou 200 mL, a opção cujo valor seja superior**
<b>Dimensões</b>	27,5 x 16,5 x 14,5 pol. (69,9 x 41,9 x 36,8 cm)
<b>Peso</b>	26,3 kg (58 lb)
<b>Nível de Pressão sonora</b>	58 dB(A) a taxas de fluxo de 2 a 10 LPM
<b>Consumo energético</b>	Modelo de 600 watts-2-10 LPM Ficha polarizada de dois pinos Caixa com Isolamento duplo 120 VCA, 60 Hz, 6,0 amps 230 VCA, 50 Hz, 3,0 amps
<b>Concentração de O2</b>	90% +5.5 -3
<b>Pressão de saída</b>	20 psig (138 kPa)
<b>Ambiente de funcionamento*</b>	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F), Humidade de 15 – 90%
<b>Altitude</b>	-1250 a 10 000 pés (-381 a 3048 m) (testado a 700 – 1060 hPa)
<b>Ambiente de armazenamento</b>	-25 °C a 70 °C (-13 °F a 158 °F), Humidade de 0 – 90% (sem condensação)
<b>Garantia</b>	3 anos
<b>Plano de manutenção</b>	Filtro de feltro – Substituição após 1 ano, Filtro de entrada – Limpar semanalmente
<b>Tubo máx.</b>	61 m (200 pés)

\* Com base nos limites de pressão atmosférica de 700 hPa a 1060 hPa, a 21 °C (70 °F)

\*\* A altitudes abaixo do nível do mar e superiores a 2.438 m (8.000 pés) acima do nível do mar, a precisão do fluxómetro pode ser afetada até 13%.

A vida útil esperada deste dispositivo é de, no mínimo, cinco anos.

Consulte o nível de potência sonora no manual técnico (PN MN240-1).

## Instruções de Funcionamento

1. Coloque a unidade perto de uma tomada elétrica na divisão onde passa mais tempo.
2. Afaste a unidade de cortinas, saídas de ar quente, aquecedores e lareiras. Certifique-se de que a unidade é posicionada de modo a que todos os lados fiquem a, pelo menos, 30,5 cm da parede ou de outros elementos de obstrução. Não coloque a unidade numa área confinada.
3. Vire a unidade de modo a poder aceder facilmente aos controlos, sem que a entrada de ar na parte traseira fique obstruída.
4. Ligue os acessórios de oxigénio, como um humidificador (se necessário), cânula nasal, máscara facial, cateter, e/ou tubo de extensão à saída de oxigénio.
5. Desenrole totalmente o cabo de alimentação.



6. Insira o cabo de alimentação na tomada elétrica.
7. Localize o interruptor de alimentação na parte frontal da unidade e coloque-o na posição | (ligado).

Deverá ser emitido um alarme sonoro e visual como um breve teste para indicar o funcionamento adequado do alarme.



**ATENÇÃO:** Se o alarme for de fraca intensidade ou não soar de todo, consulte o seu Fornecedor do equipamento de imediato.

Nota: O Concentrador de oxigénio NewLife Intensity padrão tem capacidade para prescrições de pressão elevada/fluxo elevado.

Nota: O Concentrador de oxigénio NewLife Intensity 10 padrão tem capacidade para prescrições de 2 LPM a 10 LPM, no máximo.

8. Coloque o botão regulador do fluxómetro no valor prescrito de LPM. O concentrador está agora pronto para ser usado.



9. Para desligar o concentrador, coloque o interruptor I/O na posição 0.
10. Se a unidade NewLife não funcionar corretamente, consulte a lista de causas prováveis e soluções na secção de Resolução de problemas.

**AVISO: O DISPOSITIVO FORNECE OXIGÊNIO DE ELEVADA CONCENTRAÇÃO QUE PROMOVE UMA COMBUSTÃO RÁPIDA. NÃO AUTORIZA QUE SE FUME OU QUE SE FAÇAM CHAMAS DENTRO DA MESMA DIVISÃO (1) DESTA UNIDADE OU (2) DE QUALQUER ACESSÓRIO PORTADOR DE OXIGÊNIO. O NÃO CUMPRIMENTO DESTA AVISO PODE ORIGINAR UM INCÊNDIO GRAVE, DANOS MATERIAIS E/OU PROVOCAR LESÕES FÍSICAS OU A MORTE.**

**AVISO: NÃO UTILIZE O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO NA PRESENÇA DE GASES INFLAMÁVEIS, SOB RISCO DE UMA COMBUSTÃO RÁPIDA PODER PROVOCAR DANOS MATERIAIS, LESÕES CORPORAIS OU MORTE.**

**AVISO: NUNCA DEIXE UMA CÂNULA NASAL EM CIMA DE PEÇAS DE ROUPA, COLCHAS OU ALMOFADAS DE CADEIRAS. SE A UNIDADE ESTIVER LIGADA MAS NÃO ESTIVER EM UTILIZAÇÃO, O OXIGÊNIO TORNARÁ O MATERIAL INFLAMÁVEL. CONFIGURE O INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO I/O PARA A POSIÇÃO 0 (DESLIGADO) SEMPRE QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO NÃO ESTIVER EM UTILIZAÇÃO.**

**AVISO: NÃO UTILIZE LUBRIFICANTES, GORDURAS, PRODUTOS DERIVADOS DO PETRÓLEO OU INFLAMÁVEIS COM OS ACESSÓRIOS PORTADORES DE OXIGÊNIO, OU COM O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO. DEVEM SER USADAS APENAS LOÇÕES OU UNGUENTOS À BASE DE ÁGUA, COMPATÍVEIS COM OXIGÊNIO. O OXIGÊNIO ACELERA A COMBUSTÃO DE SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS.**

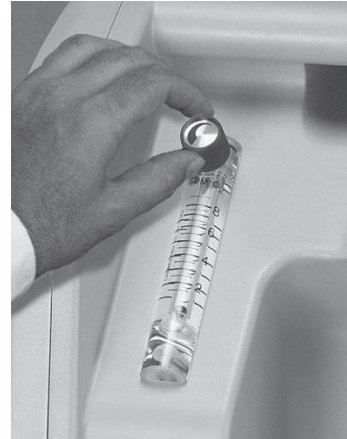
**AVISO: A UTILIZAÇÃO DE ALGUNS ACESSÓRIOS DE ADMINISTRAÇÃO DE OXIGÊNIO, NÃO ESPECIFICADOS PARA UTILIZAÇÃO COM ESTE CONCENTRADOR, PODE PREJUDICAR O SEU DESEMPENHO. OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS ESTÃO MENCIONADOS NESTE MANUAL.**



**ATENÇÃO:** Utilize sempre a unidade na vertical.

## Configuração adequada do fluxômetro de oxigênio

Para definir o fluxo de oxigênio suplementar apropriado, gire o botão regulador do fluxômetro para a esquerda ou para a direita, até que a esfera no interior do fluxômetro fique alinhada com o número correspondente ao fluxo prescrito pelo seu médico.



Para ver o fluxômetro a partir do ângulo correto, note que a linha traseira e a linha numerada frontal devem sobrepor-se parecendo uma só linha.



**ATENÇÃO:** Normalmente, não é necessário que ajuste o fluxômetro da unidade. Se rodar o botão regulador do fluxômetro no sentido horário, reduzirá o fluxo de oxigênio da unidade, podendo até interromper o fluxo. Por uma questão de conveniência, as marcações do fluxômetro correspondem a incrementos de 1/2 LPM. Nas unidades equipadas com a opção de fluxômetro de 2 LPM, as marcações do fluxômetro correspondem a incrementos de 1/8 LPM para configurações de fluxo de até 2 LPM.

**ATENÇÃO:** O Concentrador de Oxigênio pode ser usado durante o sono sob recomendação de um médico qualificado.

## Filtros

O ar entra na unidade NewLife através do filtro de admissão de partículas volumosas, situado na parte traseira do concentrador de oxigênio. O filtro remove as partículas de pó e outras partículas volumosas do ar. Antes de usar a unidade NewLife, certifique-se de que este filtro está limpo e corretamente instalado.



O oxigênio suplementar produzido pela unidade NewLife é submetido a uma filtragem adicional através de um filtro de produto (para partículas de 10 microns ou maiores), localizado no interior do concentrador de oxigênio. O fornecedor do seu equipamento efetua a manutenção do filtro do produto e outras operações de manutenção.

## Funcionamento sem humidificador

1. Se o seu médico não prescreveu um humidificador, ligue o tubo de oxigênio diretamente à saída de oxigênio da unidade. É fornecido um encaixe de saída para este tipo de ligação.



## Funcionamento com humidificador

Siga estes passos, caso o seu médico tenha prescrito um humidificador de oxigênio como parte da sua terapia:

1. Remova ou desenrosque a garrafa do humidificador (se a sua unidade for de pré-enchimento não execute este passo. Avance diretamente para o passo 4.)
2. Encha o reservatório com água fresca ou fria (água destilada de preferência) até à linha de enchimento indicada na garrafa. **NÃO ENCHER EM DEMASIA.**
3. Volte a enroscar a garrafa.



4. Na parte superior do humidificador, gire a porca de rosca no sentido anti-horário enquanto liga o humidificador à saída de oxigênio e aperte firmemente (Figura 6).
5. Ligue o tubo de oxigênio da cânula nasal, máscara facial, ou de outros acessórios ao encaixe de saída do humidificador.

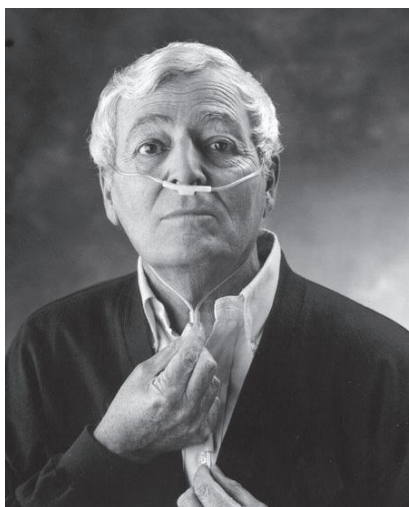


Nota: A utilização de alguns acessórios de administração de oxigénio, não especificados para utilização com este Concentrador, pode prejudicar o seu desempenho. Os acessórios recomendados estão mencionados neste manual.

Nota: Para o fornecedor do equipamento: Recomenda-se a utilização das seguintes garrafas humidificadoras com os Concentradores de Oxigénio NewLife:  
Peça nº HU014-1

## Cânula nasal

O seu médico prescreveu-lhe uma cânula nasal, uma máscara facial, ou outros acessórios. Na maioria dos casos, o fabricante já ligou o tubo da fonte de oxigénio à cânula nasal, máscara facial, ou a outro acessório.



Caso contrário, siga as instruções do fabricante para obter uma ligação correta. Ligue o tubo de oxigénio ao adaptador da saída de oxigénio ou ao humidificador.

Nota: Para o fornecedor do equipamento: Recomenda-se a utilização dos seguintes acessórios de administração de oxigénio com o Concentrador de oxigénio NewLife:


- Cânula nasal com tubo de 2,1 m (6 LPM máx.):  
Peça nº CU002-1
- Adaptador da saída de oxigénio (máx. de 6 LPM) (Não se destina a ser usado com o Intensity 10 LPM):  
Peça nº F0025-1
- Máscara facial com tubo de 2,1 m (10 LPM máx.):  
Peça nº MS013-1
- Extensão do adaptador do humidificador:  
Peça nº HU002-1
- Garrafa humidificadora para os modelos Intensity:  
Peça nº HU014-1

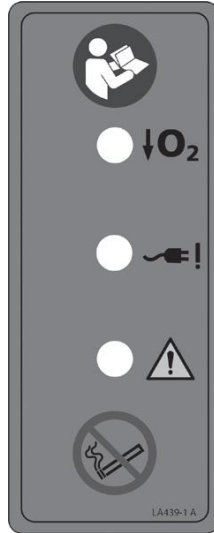
\*A máscara facial só deve ser usada com os modelos Intensity 10.

Nota: Certifique-se de que a cânula está totalmente inserida e fixa. Deverá conseguir ouvir ou sentir o fluxo de oxigénio para os tubos da cânula nasal. Se lhe parecer que o oxigénio não está a fluir, verifique primeiro se a esfera do fluxómetro regista algum fluxo. Em seguida, coloque a ponta da cânula num copo com água; se saírem bolhas da cânula, o oxigénio está a fluir. Se não surgirem bolhas, consulte a secção de resolução de problemas deste manual.

## Recursos de segurança



As informações seguintes irão familiarizá-lo com os elementos de segurança do Concentrador de oxigênio NewLife. Certifique-se de que lê e compreende todas as informações contidas neste manual antes de usar a unidade. Se tiver alguma questão, o fornecedor do seu equipamento terá todo o gosto em esclarecê-lo.

- Motor do compressor: A saída do compressor possui uma válvula de descompressão calibrada para 360 kPa (52 psig). A segurança térmica é assegurada por um interruptor de segurança térmica que provoca o desligamento do compressor (65 °C / 149 °F).
- Avaria geral: Caso se verifique alguma das condições listadas abaixo, a luz de avaria geral (  ) acende e é ativado um alarme sonoro intermitente. Isto inclui:
  - Obstrução do fluxo de oxigênio, como uma dobra ou compressão na cânula de administração, provocada por uma pressão elevada no tanque do produto



Rótulo de avisos e visor de alarmes do dispositivo.

Nota: Apenas Fluxômetro Único de 10 LPM

- Pressão elevada no tanque de produto do dispositivo superior a 38 psig (±1)
- Pressão baixa no tanque de produto do dispositivo inferior a 15 psig (±1)
- Temperatura elevada do dispositivo superior a 135 °C (275 °F), provocada por uma pressão baixa no tanque do produto, se o interruptor térmico situado no compressor for acionado (desligando o compressor)
- Monitor de oxigênio: Caso o monitor de oxigênio detecte uma concentração de oxigênio abaixo de 82%, a luz de advertência de baixa concentração de oxigênio (  ) acenderá. Se a condição baixa de O2 persistir, um alarme sonoro intermitente também será ativado.
- Falha de energia: Se ocorrer uma perda de energia quando a unidade estiver a funcionar, a luz de aviso de energia (  ) acende-se e é emitido um alarme sonoro intermitente.
- Filtro do produto: Filtro de  $\geq 10 \mu\text{m}$

Nota: New Life Intensity de Fluxo Duplo—A obstrução do fluxo de oxigênio, devido a uma dobra ou compressão da cânula de administração fará com que a esfera do fluxômetro caia para o valor zero, indicando a ausência de fluxo.

## Monitor de oxigênio

O monitor de oxigênio é um pequeno dispositivo eletrônico no interior do Concentrador de oxigênio NewLife que monitoriza a concentração de oxigênio produzida pela unidade. Se a concentração de oxigênio descer para um nível inferior ao nível terapêutico aceitável, acende-se a luz amarela do monitor de oxigênio no Concentrador de oxigênio. Se a luz permanecer acesa durante mais de 15 minutos, soará um alarme intermitente.



**ATENÇÃO: Se a luz amarela do monitor de oxigênio permanecer acesa por mais de 15 minutos, contacte imediatamente o Fornecedor do seu equipamento.**

Nota: Ao ligar a unidade, é normal que a luz amarela do monitor de oxigênio se acenda e permaneça acesa por um período de até cinco minutos.

A opção de fluxo duplo de 10 litros da unidade NewLife Intensity 10 permite que um único concentrador cumpra os requisitos de fluxo elevado de um paciente que necessite de 10 lpm ou as necessidades de dois pacientes, com qualquer combinação de fluxos de até 10 lpm. Excelente para utilizar em casa, instalações de cuidados prolongados, hospitais ou em salas de espera de médicos.

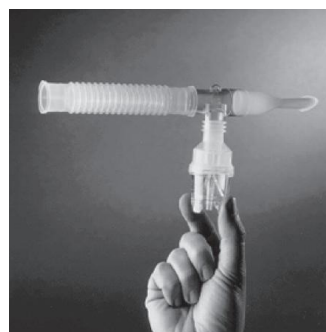


Figura 5: Boquilha do nebulizador

5. Ligue uma das extremidades do tubo de fornecimento de ar ao encaixe roscado da saída de ar e a outra extremidade à parte inferior do nebulizador e abra completamente a válvula de ar, tal como é mostrado na Figura 3.
6. Inicie o seu tratamento. (Consulte a secção de Instruções de Inalação de Medicação/Tratamento).

Nota: O NewLife Intensity é apropriado para uso por dois usuários, desde que o fluxo combinado seja de no mínimo 2 LPM e não exceda a capacidade máxima do concentrador.

### Encher o nebulizador com a medicação

1. Lave bem as mãos.
2. Use um conta-gotas, seringa ou outro dispositivo de medição para medir a quantidade correta de medicação, conforme prescrito pelo seu médico.

Nota: Use apenas a quantidade de medicação e a frequência de tratamento prescritas pelo seu médico

3. Remova ou desenrosque o recipiente da medicação do nebulizador e coloque a dose medida prescrita no recipiente da medicação (Figura 4).
4. Ligue o recipiente da medicação ao nebulizador e, em seguida, ligue a peça “T” ou a boquilha ao nebulizador (Figura 5).

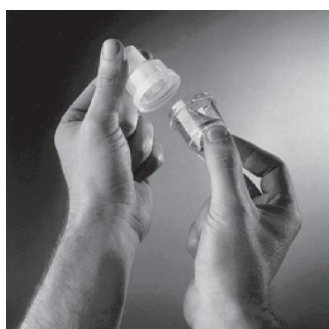


Figura 4: Medicação no recipiente

## Instruções de Inalação de Medicação/ Tratamento

Nota: As seguintes instruções de inalação da medicação são recomendadas com frequência. Se o seu médico ou profissional de cuidados de saúde lhe forneceu instruções especiais, certifique-se de que segue as mesmas, conforme prescritas.

1. Feche a boca em torno da boquilha, mas não a segure com os dentes (Figura 6).

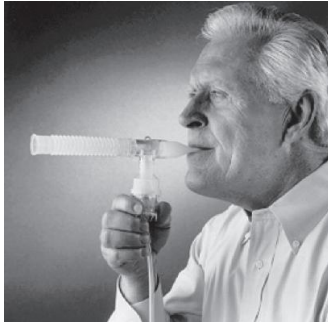


Figura 6: Boquilha

2. Inspire lenta e profundamente fazendo uma pausa de 1-2 segundos no final da inalação e, em seguida, expire lenta e completamente.
3. Repita este procedimento até nebulizar a quantidade de medicação prescrita ou até à conclusão do período de tratamento prescrito (consoante o que ocorrer primeiro).
4. Se o seu médico ou profissional de cuidados de saúde lhe deu instruções para fazer curtos períodos de repouso durante o seu tratamento, certifique-se de girar a válvula de ar para a posição OFF. Isso conservará a sua medicação.

Nota: Os tempos de tratamento prolongados podem indicar um nebulizador defeituoso. Se tal ocorrer, contacte o seu Fornecedor do equipamento.

## Limpar o Nebulizador.

Nota: Execute os passos 1 e 2 abaixo após cada tratamento para evitar que a medicação se acumule e enrijeça no interior das peças do nebulizador.

1. Após cada tratamento, separe o conjunto formado pelo nebulizador e pela peça “T” ou boquilha.
2. Remova ou desenrosque o recipiente do nebulizador e enxágue cuidadosamente cada um dos componentes com água morna.
3. Limpe todas as peças do nebulizador uma vez por dia (excluindo o tubo de fornecimento de ar) com um detergente suave ou uma solução de sabão e água morna. Enxágue cuidadosamente e embeba todas as peças numa solução de uma (1) parte de vinagre branco e três (3) partes de água durante 30 minutos para desinfetar.



Figura 7

4. Enxágue cuidadosamente com água morna para remover a solução desinfetante.
5. Coloque todas as peças do nebulizador numa toalha de papel ou noutro material absorvente suave e deixe-as secar naturalmente. **NÃO SECAR COM UM PANO.**
6. Depois de secas, guarde as peças do nebulizador num recipiente limpo ou num saco de plástico.
7. Repita o procedimento anterior após cada tratamento/ utilização num paciente.



**ATENÇÃO: A Lei Federal (EUA) restringe a venda ou aluguer deste dispositivo à classe médica ou a outros profissionais de saúde qualificados.**



## Materiais em contacto direto ou indireto com o operador

### NewLife Intensity 10:

Invólucro do concentrador ..... Valtra/ABS/Polistireno  
Cabo de alimentação ..... PVC  
Filtro de poeira ..... Poliéster  
Interruptor LIGAR/DESLIGAR ..... Termoplástico  
Rodas ..... Nylon  
Ajuste do fluxo ..... ABS/Polycarbonato  
Saída de gás ..... Latão cromado  
Rótulos impressos ..... Lexan

## Limpeza, Conservação e Manutenção Adequada



**AVISO: LIMPE A CAIXA, O PAINEL DE CONTROLO E O CABO DE ALIMENTAÇÃO COM UM DETERGENTE DOMÉSTICO SUAVE APLICADO COM UM PANO OU ESPONJA HÚMIDOS (NÃO MOLHADOS) E DEPOIS SEQUE BEM TODAS AS SUPERFÍCIES. NÃO PERMITA A ENTRADA DE LÍQUIDOS NO INTERIOR DO CONCENTRADOR. PRESTE ESPECIAL ATENÇÃO À SAÍDA DE OXIGÉNIO PARA A LIGAÇÃO DA CÂNULA A FIM DE GARANTIR QUE SE MANTÉM LIVRE DE PÓ, ÁGUA E PARTÍCULAS.**

### Caixa

DESLIGUE a unidade e desconecte-a da alimentação antes de qualquer ação de limpeza ou desinfeção. NÃO pulverize diretamente a caixa exterior. Utilize um pano ou esponja húmidos (não molhados). Pulverize o pano ou a esponja com uma solução de detergente suave para limpar a caixa. Proceda como indicado pelo fabricante da solução de limpeza. A caixa do aparelho deve ser limpa, no mínimo, entre cada utilizador.



**AVISO: PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO. DESLIGUE A UNIDADE E RETIRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA ELÉTRICA ANTES DE LIMPAR A UNIDADE, DE MODO A EVITAR CHOQUES ELÉTRICOS ACIDENTAIS E O PERIGO DE QUEIMADURAS. APENAS O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO OU UM TÉCNICO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADO DEVERÃO REMOVER AS TAMPAS OU EFETUAR A MANUTENÇÃO DA UNIDADE.**

**AVISO: DEVE TER-SE ESPECIAL CUIDADO A FIM DE EVITAR QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO FIQUE MOLHADO OU QUE ENTREM LÍQUIDOS PARA O INTERIOR DA UNIDADE. ISTO PODE CAUSAR UMA AVARIA OU PARALISAÇÃO DA UNIDADE E RESULTAR NUM RISCO ACRESCIDO DE CHOQUES ELÉTRICOS OU QUEIMADURAS.**

**AVISO: NÃO UTILIZE LUBRIFICANTES, GORDURAS, PRODUTOS DERIVADOS DO PETRÓLEO OU OUTROS PRODUTOS INFLAMÁVEIS COM OS ACESSÓRIOS PORTADORES DE OXIGÉNIO, OU COM O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO. O OXIGÉNIO ACELERA A COMBUSTÃO DE SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS.**

**AVISO: USE APENAS LOÇÕES OU UNGENTOS À BASE DE ÁGUA COMPATÍVEIS COM OXIGÉNIO, ANTES OU DURANTE A TERAPIA COM OXIGÉNIO. NUNCA USE LOÇÕES OU UNGENTOS À BASE DE ÓLEOS OU DERIVADOS DO PETRÓLEO PARA EVITAR O RISCO DE INCÊNDIO E DE QUEIMADURAS.**

**AVISO: NÃO UTILIZE LÍQUIDOS DIRETAMENTE NA UNIDADE. A LISTA DE AGENTES QUÍMICOS INDESEJÁVEIS INCLUI ENTRE OUTROS, OS SEGUINTE: ÁLCOOL E PRODUTOS À BASE DE ÁLCOOL, PRODUTOS CONCENTRADOS À BASE DE CLORO (CLORETO DE ETILENO) E PRODUTOS À BASE DE ÓLEOS (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTES NÃO DEVEM SER USADOS PARA LIMPAR A ESTRUTURA DE PLÁSTICO DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO, SOB RISCO DE DANIFICAR OS PLÁSTICOS DA UNIDADE. LIMPE A CAIXA, O PAINEL DE CONTROLO E O CABO DE ALIMENTAÇÃO COM UM DETERGENTE SUAVE APLICADO COM UM PANO OU ESPONJA HÚMIDOS (NÃO MOLHADOS) E DEPOIS SEQUE BEM TODAS AS SUPERFÍCIES. NÃO PERMITA QUE NENHUM LÍQUIDO ENTRE PARA O INTERIOR DO DISPOSITIVO.**

Nota: Siga sempre as instruções do fabricante da cânula para uma utilização correta. Substitua a cânula descartável conforme recomendado pelo fabricante ou fornecedor do equipamento. Estão disponíveis outros acessórios através do seu fornecedor do equipamento.

Nota: O fabricante não recomenda a esterilização deste equipamento.

## Filtros

Pelo menos uma vez por semana, limpe o filtro de admissão de partículas volumosas, situado na parte traseira da unidade. O Fornecedor do equipamento poderá aconselhá-lo a efetuar a limpeza com maior frequência, dependendo das suas condições de utilização. Siga estes passos para limpar corretamente o filtro de admissão de ar:

Nota: Não utilize a unidade sem o filtro de admissão de partículas volumosas instalado.

1. Remova o filtro e lave-o numa solução morna de água e sabão.
2. Enxague cuidadosamente o filtro e remova o excesso de água com uma toalha suave e absorvente. Certifique-se de que o filtro está completamente seco antes de voltar a instalá-lo.
3. Volte a instalar o filtro seco.

## Fonte de oxigénio de reserva

O Fornecedor do equipamento poderá recomendar outra fonte de oxigénio terapêutico suplementar disponível, em caso de falha mecânica ou corte de energia.



**ATENÇÃO:** O fabricante recomenda uma fonte alternativa de oxigénio suplementar na eventualidade de uma falha de energia, condição de alarme ou avaria mecânica. Consulte o seu médico ou fornecedor do equipamento para informações sobre o tipo de sistema de reserva requerido.




## Substituição da Cânula

Siga sempre as instruções do fabricante da cânula para uma utilização correta. Substitua a cânula nasal ou o tubo de oxigénio conforme recomendado pelo fabricante da cânula ou fornecedor de oxigénio. O seu médico ou fornecedor de oxigénio fornecer-lhe-á as instruções de limpeza e substituição.

Pode adquirir artigos de substituição adicionais através do seu fornecedor de oxigénio.

## Condições de Alarme

Todos os alarmes são de baixa prioridade.

Alarme	Indica	Ação
Luz de avaria geral amarela  e alarme sonoro intermitente	Pressão elevada no tanque do produto OU Pressão baixa no tanque do produto OU Temperatura elevada do dispositivo OU Sem fluxo (Apenas Fluxómetro Único de 10 LPM)	Certifique-se de que o fluxómetro está aberto no nível de fluxo mínimo ou superior. Certifique-se de que a cânula não está dobrada nem obstruída. Remova os dispositivos ligados a jusante da saída do dispositivo. Assegure-se de que todos os lados do dispositivo estão desimpedidos num espaço de 30 cm e que as entradas de ar não estão obstruídas. Assegure-se de que o filtro de admissão de partículas volumosas está limpo e desobstruído. Certifique-se de que a unidade se encontra dentro dos limites de temperatura operacional. Se o problema persistir, contacte o fornecedor do equipamento para proceder à reparação.
Luz amarela do monitor de oxigénio  e alarme sonoro intermitente	Baixa concentração de oxigénio	Contacte o fornecedor do equipamento para providenciar a reparação.
Luz de falha de energia amarela  e alarme sonoro intermitente	Falha de energia	Certifique-se de que o dispositivo está ligado a uma tomada em bom estado. Assegure-se de que o interruptor do disjuntor está pressionado. Se o problema persistir, contacte o fornecedor do equipamento para proceder à reparação.

## Resolução de Problemas

Se o seu Concentrador de oxigénio NewLife não funcionar corretamente, consulte o gráfico nas páginas seguintes para conhecer as possíveis causas e soluções e, se necessário, consulte o Fornecedor do equipamento.

Se não conseguir colocar a unidade em funcionamento, ligue a sua cânula nasal, máscara facial, ou outro acessório a uma fonte de oxigénio suplementar de reserva.

Nota: Não proceda a qualquer tipo de manutenção para além das soluções possíveis apresentadas neste manual.

Nota: Para evitar a anulação da garantia, siga todas as instruções dos fabricantes.

Problema	Causa provável	Solução
A unidade não funciona. Uma situação de falha de energia aciona um alarme sonoro.	O cabo de alimentação não está ligado à tomada elétrica.	Verifique se a ficha do cabo de alimentação está corretamente inserida na tomada elétrica.
	Tomada elétrica sem energia.	Verifique a fonte de alimentação, interruptor de parede, fusível, ou disjuntor de casa.
	O disjuntor do concentrador de oxigénio é acionado.	Contacte o fornecedor do equipamento para providenciar a reparação.

Fluxo limitado de oxigénio.	Garrafa humidificadora suja ou obstruída.	Remova a garrafa humidificadora (se for usada) da saída de oxigénio. Se o fluxo for restabelecido, limpe ou substitua a garrafa humidificadora por uma nova.
	Cânula nasal, máscara facial, cateter e/ou tubo de administração de oxigénio, ou outro acessório defeituosos.	Remova a cânula nasal, máscara facial, ou outros acessórios do tubo de oxigénio. Se for restabelecido um fluxo adequado, substitua a cânula nasal, máscara facial, ou outros acessórios por acessórios novos.
	Outra fuga ou restrição.	Desligue o tubo de administração da saída de oxigénio (parte frontal da unidade). Se o fluxo adequado for restabelecido, verifique se o tubo de oxigénio está torcido ou obstruído. Se necessário, proceda à sua substituição.  Contacte o fornecedor do equipamento.
A condensação acumula-se no tubo de oxigénio ao usar a garrafa humidificadora.	A unidade não está corretamente ventilada. Temperatura de funcionamento elevada.	Certifique-se de que a unidade fica afastada de cortinas, saídas de ar quente, aquecedores e lareiras Certifique-se de que a unidade é posicionada de modo a que todos os lados fiquem a, pelo menos, 30,5 cm da parede ou de outros elementos de obstrução. Não coloque a unidade numa área confinada.  Deixe o tubo de oxigénio secar, ou substitua-o por um tubo novo. Volte a encher a garrafa humidificadora com água FRIA. NÃO ENCHER EM DEMASIA.
Sons de alarme intermitentes.	Avaria do equipamento.	Coloque o interruptor de alimentação I/O na posição 0, use a sua fonte de oxigénio de reserva e consulte o Fornecedor do equipamento de imediato.
O NewLife Intensity 10 exhibe um alarme e produz um "bip" intermitente.	Consulte o quadro de Condições de alarme.	Consulte o quadro de Condições de alarme.
O Concentrador de oxigénio não liga.	O concentrador não está ligado à alimentação externa.  Avaria geral.	Alimente a unidade através da tomada.  Assegure-se de que as conexões externas estão bem efetuadas.  Contacte o fornecedor do equipamento e use outra fonte de oxigénio, conforme necessário.
Restantes problemas.		Coloque o interruptor de alimentação I/O na posição 0, use a sua fonte de oxigénio de reserva e consulte o Fornecedor do equipamento de imediato.

## Acessórios

Para um desempenho e segurança apropriados, use apenas estes acessórios listados fornecidos pela CAIRE através do seu fornecedor de oxigénio. A utilização de acessórios não incluídos abaixo pode prejudicar o desempenho e/ou segurança do concentrador. Recomenda-se a utilização dos seguintes acessórios de administração de oxigénio com o Concentrador de oxigénio NewLife

Acessórios padrão do NewLife Intensity 10	
Cânula nasal com tubo de 2,1 m (6 LPM máx.)	CU002-1
Adaptador da saída de oxigénio	F0025-1
Máscara facial com tubo de 2,1 m (10 LPM máx.)*	MS013-1
Extensão do adaptador do humidificador	HU002-1
Garrafa humidificadora para os modelos Intensity (6-15 LPM)	HU014-1
SureFlow	FM069

\*A máscara facial só deve ser usada com os modelos NewLife Intensity 10.

Nota: Podem estar disponíveis opções adicionais para cabos de alimentação específicos de cada país, tal como mencionado anteriormente. Contacte a CAIRE ou o seu fornecedor de oxigénio, caso seja necessário encomendar opções alternativas.



**AVISO: AS MULHERES GRÁVIDAS OU A AMAMENTAR NÃO DEVEM UTILIZAR OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS NESTE MANUAL, UMA VEZ QUE CONTÊM FTALATOS.**

## Testes de compatibilidade eletromagnética (EMC)

Os equipamentos médicos requerem precauções especiais no que respeita à Compatibilidade eletromagnética (EMC) e têm de ser instalados e colocados em serviço de acordo com as informações de EMC fornecidas nesta secção.

### Orientações e Declaração do Fabricante—Emissões eletromagnéticas

O NewLife destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador do NewLife deve certificar-se de que este é usado no ambiente descrito.

Teste de Emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - Orientações
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O NewLife utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que causem interferências nos equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	A utilização do NewLife é adequada em todos os estabelecimentos, incluindo os estabelecimentos domésticos e os que se encontram ligados à rede pública de fornecimento de energia de baixa voltagem que abastece os edifícios usados para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Em conformidade	
Oscilações da voltagem/ emissões oscilantes IEC 61000-3-3	Em conformidade	

## Orientações e Declaração do Fabricante ± Imunidade eletromagnética


O NewLife destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador do NewLife deve certificar-se de que este é usado no ambiente descrito.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético — orientações
Ambiente eletromagnético – orientações IEC 61000-4-2	Contacto ±8 kV Ar ±15 kV	Contacto ±8 kV Ar ±15 kV	O piso deve ser de madeira, cimento ou azulejo. Se o piso estiver coberto de material sintético, a humidade relativa deve ser de 30%, no mínimo.
Transiente/disparo rápido elétrico IEC 61000-4-4	±2 kV para linhas de fornecimento energético  ±1 kV para linhas de entrada/saída	±2 kV para linhas de fornecimento energético  N/A	A qualidade da rede elétrica deve ser idêntica à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 2 kV modo comum em linhas CA  ± 1 kV diferencial nas linhas AC  ± 2 kV modo comum em linhas de E / S externas	N/A  ± 1 kV diferencial nas linhas AC  N/A	A qualidade da rede elétrica deve ser idêntica à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada de fornecimento de energia IEC 61000-4-11	0% $U_T$ para 0,5 ciclos (0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 °, 315 °) 0% $U_T$ para 1 ciclo (0 °) 70% $U_T$ (30% mergulho em $U_T$ ) por 25/30 ciclos (0 °) 0% $U_T$ para 250/300 ciclos (0 °)	0% $U_T$ para 0,5 ciclos (0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 °, 315 °) 0% $U_T$ para 1 ciclo (0 °) 70% $U_T$ (30% mergulho em $U_T$ ) por 25/30 ciclos (0 °) 0% $U_T$ para 250/300 ciclos (0 °)	A qualidade da rede elétrica deve ser idêntica à de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador do NewLife Intensity 10 necessitar de um funcionamento continuado durante interrupções de energia, recomendamos que o NewLife seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta (UPS) ou bateria.
Campo magnético de frequência de energia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A / m	30 A / m	Os campos magnéticos de frequência de energia devem estar a um nível característico de um local típico, num ambiente comercial ou hospitalar típico.

NOTA  $U_T$  é a tensão de CA antes da aplicação do nível de teste.

## Orientações e Declaração do Fabricante ± Imunidade eletromagnética

O NewLife destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador do NewLife deve certificar-se de que este é usado no ambiente descrito.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético — orientações
RF Conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz, 1 KHz ou 2 KHz, modulação de 80% AM (6V em ISM e banda de rádio amador nesta faixa para ambiente doméstico)	3 Vrms	O equipamento portátil e móvel de comunicações RF não deve ser utilizado mais perto de qualquer peça do NewLife, incluindo cabos, do que a distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V / m 80 MHz a 2700 MHz, modulação de 1 KHz 80% para ambiente doméstico	10 V/m	<p>Distância de separação recomendada</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> de 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> de 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>onde <math>P</math> é a potência nominal máxima de saída do transmissor em Watts (<math>W</math>), de acordo com o fabricante do transmissor, e <math>d</math> é a distância de separação recomendada em metros (m).</p> <p>As forças de campo provenientes de transmissores de RF fixos, conforme determinado por um levantamento eletromagnético do local <sup>a</sup> devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência. <sup>b</sup></p> <p>Poderão ocorrer interferências nas imediações de equipamentos assinalados com o seguinte símbolo:</p> 

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o intervalo de frequência superior.

NOTA 2 Estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

Nota 3: Em algumas condições de imunidade irradiada, o concentrador pode desligar e reiniciar automaticamente.

Nota 4: Sob algumas condições de imunidade irradiada, a luz de advertência de baixa concentração de oxigênio do concentrador pode ser ativada devido a interferência.

<sup>a</sup> As forças de campo de transmissores fixos, tais como estações de base para telefones de rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão de rádio AM e FM e transmissão de televisão não se podem prever teoricamente com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético para transmissores de RF fixos, deverá ser considerado um estudo eletromagnético do local. Se a força do campo medido no local onde o NewLife Intensity 10 é utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável indicado acima, o NewLife Intensity 10 deve ser observado para determinar o seu funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, tais como reorientar ou realocar o NewLife Intensity 10.

<sup>b</sup> No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 3 V/m.



## Especificações de teste para ENCLOSURE PORT IMMUNITY para equipamentos de comunicação sem fio RF

Frequência de teste (MHz)	Banda <sup>a)</sup> (MHz)	Serviço <sup>a)</sup>	Modulação <sup>b)</sup>	Potência máxima (W)	Distância (m)	Immunity Test L Nível de teste de imunidade (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulação de pulso <sup>b)</sup> 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> ± 5 kHz desvios Seno de 1 kHz	2	0.3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Modulação de pulso <sup>b)</sup> 217 Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulação de pulso <sup>b)</sup> 18 Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4.25; UMTS	Modulação de pulso <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAM, 802.11 b/g/n. RFID 2450, LTE Band 7	Modulação de pulso <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0.3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulação de pulso <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0.3	9
5500						
5785						

**NOTA: Se necessário para atingir o NÍVEL DE TESTE DE IMUNIDADE, a distância entre a antena transmissora e o EQUIPAMENTO EM OU SISTEMA EM pode ser reduzida para 1m. A distância de teste de 1 m é permitida pela IEC 61000-4-3.**

<sup>a)</sup> Para alguns serviços, apenas as frequências de uplink estão incluídas.

<sup>b)</sup> A portadora deve ser modulada usando um sinal de onda quadrada de ciclo de serviço de 50%.

<sup>c)</sup> Como alternativa à modulação FM, a modulação de pulso de 50% a 18 Hz pode ser usada porque, embora não represente a modulação real, seria o pior caso.

O fabricante deve considerar a redução da distância mínima de separação, com base no gerenciamento de risco, e usando níveis de teste de imunidade mais altos que sejam apropriados para a distância mínima de separação reduzida. As distâncias de separação mínimas para níveis de teste de imunidade mais altos devem ser calculadas usando a seguinte equação:

$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$

Onde  $P$  é a potência máxima em W,  $d$  é a distância mínima em m, e  $E$  é o nível de teste de imunidade em V / m.

Se o EQUIPAMENTO EM ou o SISTEMA EM estiver em conformidade com os níveis de teste de imunidade mais altos ou com este teste, a distância de separação mínima de 30 cm em 5.2.1.1 f) pode ser substituída por distâncias de separação mínimas calculadas a partir dos níveis de teste de imunidade mais altos.

## Distâncias de separação recomendadas entre os equipamentos de comunicação de RF portáteis e móveis e as unidades NewLife

O NewLife destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético no qual as perturbações de RF irradiadas sejam controladas. O cliente ou o utilizador do NewLife pode ajudar a evitar interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação por RF portáteis e móveis (transmissores) e o NewLife, tal como se recomenda em baixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

Potência nominal máxima de saída do transmissor  W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor (m)		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmissores com uma potência nominal de saída máxima não indicada acima, a distância de separação recomendada (d) em metros (m) pode ser estimada utilizando a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência nominal máxima de saída do transmissor em Watts (W) segundo o fabricante do transmissor.

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para o intervalo de frequência superior.

NOTA 2 Estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

### Classificação

Tipo de proteção contra choques elétricos:

Classe II A proteção contra choques elétricos é obtida através de um isolamento duplo. Não é necessário aterramento de proteção e não depende das condições de instalação.

Grau de proteção contra choques elétricos:

Equipamento Tipo BF que fornece um grau particular de proteção contra choques elétricos no que respeita a

- 1) corrente de fuga admissível;
- 2) fiabilidade da ligação à terra de proteção (se presente).

Não se destina a aplicação cardíaca direta.

Grau de proteção contra a entrada nociva de água:

Equipamento à prova de gotas – IP21.

Proteção contra a entrada de objetos estranhos sólidos com um diâmetro superior a 12,5 mm e proteção contra o gotejamento vertical de água.

Método de limpeza e controlo de infeções permitido:

Consulte a secção de Manutenção nos Manuais de serviço do NewLife.

Grau de segurança da aplicação na presença de gases anestésicos inflamáveis:

Equipamento não apropriado para tal aplicação.

Modo de funcionamento:

Funcionamento contínuo.

CAIRE e CAIRE Inc. são marcas registradas da CAIRE Inc. Visite nosso site abaixo para obter uma lista completa de marcas comerciais.  
Marcas comerciais: [www.caireinc.com/corporate/trademarks](http://www.caireinc.com/corporate/trademarks).

Copyright © 2022 CAIRE Inc. A CAIRE Inc. reserva-se o direito de descontinuar os seus produtos ou alterar os preços, materiais, equipamento, qualidade, descrições, especificações e/ou processos dos seus produtos a qualquer momento e sem aviso prévio, sem quaisquer obrigações ou consequências. Reservamos todos os direitos não expressamente aqui declarados, conforme aplicável.



[www.caireinc.com](http://www.caireinc.com)



CAIRE Inc.  
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500  
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.



Medical Product Service GmbH  
Borngasse 20  
35619 Braunfels, Germany  
Tel: +49 (0) 6442-962073  
E-mail: [info@mps-gmbh.eu](mailto:info@mps-gmbh.eu)

CAIRE and CAIRE Inc. are registered trademarks of CAIRE Inc. Please visit our website below for a full listing of trademarks. Trademarks: [www.caireinc.com/corporate/trademarks/](http://www.caireinc.com/corporate/trademarks/).

© Copyright 2022 CAIRE Inc. All Rights Reserved. CAIRE Inc. reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.



15 Feb 2022 PN MN239-C4 F